

WILLIAM H. STREET
saxophonist

with

ALEXANDRA MUNN
pianist

Thursday, March 2, 1989
8:00 p.m.

Convocation Hall
Old Arts Building
University of Alberta

Program



Department of Music
University of Alberta

Sonatine (1948)

Claude Pascal
(b. 1921)

Ich bin der Welt abhanden gekommen (1902)
(I have become lost to the world)

Gustav Mahler
(1860-1911)
arr. Frederick Hemke
(b. 1935)

Blicke Mir Nicht In die Lieder (1902)
(Do not look at my Songs!)

* Sonata for alto saxophone and piano (1972)

Violet Archer
(b. 1913)

Preamble

Interlude

Valsette

Rondo

INTERMISSION

Légende, Op. 66 (1918)

Florent Schmitt
(1870-1958)

Pavane and Menuet Vif

Alexander Roelens
(1881-1948)
Arr. J. M. Londeix and M. Mule

Shadows (1984)

Alf S. Houkom
(b. 1935)

* The Canadian Music Council is pleased to present a Special Award to Violet Archer this evening prior to the performance of her Sonata for alto saxophone and piano. Dr. Richard Johnston of the University of Calgary will make the presentation.

TEXTS AND TRANSLATIONS

Ich bin der Welt abhanden gekommen

Ich bin der Welt abhanden gekommen.
Mit der ich sonst viele Zeit verdorben;
Sie hat so lange nichts von mir
 vernommen.
Sie mag wohl glauben, ich sei gestorben!
Es ist mir auch garnichts daran gelegen,
Ob sie mich für gestorben hält.
Ich kann auch gar nichts sagen dagegen,
Denn wirklich bin ich gestorben,
Gestorben der Welt.
Ich bin gestorben dem Weltgetümmel
Und ruh' in einem stillen Gebiet.
Ich leb' allein in meinem Himmel,
In meinem Lieben, in meinem Lieben,
 in meinem Lied.

Blicke mir nicht in die Lieder

Blicke mir nicht in die Lieder!
Meine Augen schlag' ich nieder,
Wie ertappt auf böser Tat.
Selber darf ich nicht getrauen,
Ihrem Wachsen zuzuschauen.
Blicke mir nicht in die Lieder!
Deine Neugier ist Verrat, ist Verrat!
Bienen, wenn sie Zellen bauen,
Lassen auch nicht zu sich schauen.
Schauen selbst auch nicht zu.
Wenn die reichen Honigwaben
Sie zu Tag gefördert haben,
Dann vor allen nasche du,
Dan vor allen nasche du!
Nasche du!

(I have become lost to the world)

I have become lost to the world,
On which I formerly wasted much time;
It has heard nothing for so long
 from me,
It may well believe that I have died!
I do not care at all,
If it considers me as dead.
I also cannot contradict it,
For really I have died,
Died to the world.
I have died to the world's turmoil
And rest in a silent domain.
I live alone in my heaven,
In my love, in my love, in my song.

(Do not look at my songs!)

Do not look at my songs!
My eyes I lower,
Like caught in an evil act.
I do not dare myself,
To watch their growing.
Do not look at my songs!
Your curiosity is betrayal, is betrayal!
Bees when they build cells,
Won't permit a watcher either,
They themselves do not look on.
When the rich honeycombs
Are brought into daylight by them!
Then be the first to take your fill,
Then be the first to take your fill,
Take your fill!

Friedrich Rueckert

William H. Street, saxophonist and conductor, joined the University of Alberta in July 1988. He has appeared as soloist with orchestras and bands throughout Europe, North America and Asia. He holds advanced degrees from Northwestern University, the Conservatoire National de Bordeaux, France, and the Catholic University of America. His major teachers have been Frederick L. Hemke, Jean-Marie Londeix, George Etheridge, Frederick Ockwell and John P. Paynter. Dr. Street has a strong interest in the music education of young people and appears frequently as clinician and adjudicator throughout North America.

Alexandra Munn, Professor - (L.R.S.M., A.Mus., L.Mus., U of A Board of Governors Gold Medal, Diploma, Juilliard). Professor Munn studied with Gladys McKelvie Egbert (Calgary), Irwin Freundlich (New York), Guido Agosti (Accademia Chigiana, Siena, Italy). She was the opera coach for seven years at Banff Centre, Music Director of the Music Theatre Division, and seven years as pianist with Calgary Philharmonic Orchestra. Professor Munn has performed with many Western Canadian orchestras. Within the Department of Music, she was responsible for instituting courses in piano literature, pedagogy and vocal accompaniment. Presently the Music Advisor to the Western Board of Music, she was appointed to the University of Alberta Department of Music staff in 1962.